

CRS个人税收居民身份声明文件
CRS Individual Tax Residency Self-Certification Form

姓名 Name	(此项与开户信息一致) (The same name as in client information)	证件类型 ID Type	(此项与开户信息一致) (The same name as in client information)	证件号码 ID Number		(此项与开户信息一致) (The same name as in client information)
------------	---	-----------------	---	-------------------	--	---

税收居民身份 (单选) Tax Residency (Exclusive choice)	1 <input type="checkbox"/> 仅为中国税收居民(中国税收居民定义请参见注1) Chinese Tax Resident (Please refer to the Note 1 for definition of Chinese Tax Resident)	2 <input type="checkbox"/> 仅为非居民(非居民定义参见注2) Non-Chinese Tax Resident(Please refer to the Note 2 for definition of Non-Chinese Tax Resident)	3 <input type="checkbox"/> 既是中国税收居民又是其他国家(地区)税收居民 Both Chinese Tax Resident and Tax Resident of other countries (Jurisdiction)	若在以上选项中勾选第1项, 请直接进入签名栏位 If select Option 1, please go to the declaration and signature column straightly 若在以上选项中勾选第2项或第3项, 请填写下列“基本信息”和“涉税信息” If select Option 2 or 3, please complete the following "Basic Information" and "Tax-related Information"
---	--	--	---	---

基本信息 Basic Information	姓 Surname		名 First name		出生日期 Date of birth	
	(英文或拼音填写; In English or Pinyin) (若税收居民身份选2或3, 则此项必填) (Mandatory if 2 or 3 is chosen for Tax Residency)				(YYYY/MM/DD)(年/月/日) (若税收居民身份判定选2或3, 则此项必填) (Mandatory if 2 or 3 is chosen for Tax Residency)	
	现居地址 Residential address	(国家) (Country)	(省) (Province)	(市) (City)	(详细地址) (Detailed Address)	
	(中文填写; 境外地址可不填此项) (In Chinese; Please skip this row if the address is an overseas address)					
	现居地址 Residential address	(国家) (Country)	(省) (Province)	(市) (City)	(详细地址) (Detailed Address)	
	(英文或拼音填写; 若税收居民身份选2或3, 则国家、市、详细地址必填) (In English or Pinyin; Country, city, and detailed address are mandatory if 2 or 3 is chosen for Tax Residency)					

涉税信息 Tax-related Information	税收居民国(地区) Country/Jurisdiction of Residence for Tax Purposes	纳税人识别号 TIN	如没有提供纳税人识别号 填写理由A或B。 If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A or B where appropriate.	如选取理由B, 请解释原因。 Please explain the reason for unable to obtain a TIN if select option B.
	1			
	2			
	3			
	4			
	5			

理由A: 居民国(地区)不发放纳税人识别号
Reason A: The country/jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents

理由B: 账户持有人未能取得纳税人识别号, 如选此项, 请解释具体原因。若没有提供纳税人识别号, 且理由填写为B, 则原因必填
Reason B: The Account Holder is unable to obtain a TIN or equivalent. Please provide further explanation if Reason B is selected. Further explanation is mandatory if no TIN is provided and Reason B is selected

本人确认上述信息真实、准确和完整, 且当上述信息发生变更时, 将在30日内通知交通银行, 否则, 本人愿意承担由此造成的不利后果。
 I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete. I undertake to advise Bank of Communications within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the Account Holder identified in this form or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete (including any changes to the information on controlling persons, and to provide Bank of Communications with a suitably updated self-certification and Declaration within up to 30 days of such change in circumstances.)

本人已知晓并同意: 根据国家税务总局《非居民金融账户涉税信息尽职调查管理办法》, 本表为账户持有人向交通银行提供的税收居民身份声明文件。交通银行将按照《非居民金融账户涉税信息尽职调查管理办法》要求, 向国家税务主管机关报送相关客户涉税信息, 国家税务主管机关将根据国际多边协议向其他税收管辖区的税务当局转交相关客户涉税信息。
 I acknowledge and agree: According to the "The Administrative Measures for Due Diligence on Financial Accounts Information in Tax Matters for Non-residents" issued by State Administration of Taxation, the Account holder is required to provide the Tax Resident Self-Certification Form to The Bank of Communications. In accordance with "The Administrative Measures for Due Diligence on Financial Accounts Information in Tax Matters for Non-residents", The Bank of Communications will collect and submit the relevant tax information to the State Administration of Taxation. I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be provided to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

签名(盖章): _____ 日期: _____
 Signature(Chop): _____ Date: _____

本人Self-signed 代理人Representative

注(Notes):

(1) 中国税收居民个人是指在中国境内有住所，或者无住所而在境内居住满一年的个人。在中国境内有住所是指因户籍、家庭、经济利益关系而在中国境内习惯性居住。在境内居住满一年，是指在一个纳税年度中在中国境内居住365日。临时离境的，不扣减日数。临时离境，是指在一个纳税年度中一次不超过30日或者多次累计不超过90日的离境。

(1) Individuals who have domicile in China, or though without domicile but have resided for one year or more in China are deemed to be tax residents in China. Domicile refers to habitual residence in China on account of domiciliary registration, family ties or economic interests. Residence for one year means 365 days in a tax year. The days on a temporary trip away from China shall not be deducted. The days on a temporary trip away from China means a single trip not exceeding 30 days or combined trips not exceeding 90 days in a tax year.

(2) 本表所称非居民是指中国税收居民以外的个人。其他国家（地区）税收居民身份认定规则及纳税人识别号相关信息请参见国家税务总局网站。

(2) Non-residents in this form means all the residents except for tax residents in China. As for criteria for individuals to be considered as a tax resident and TIN information of other countries (jurisdictions), please refer to State Administration of Taxation's website (http://www.chinatax.gov.cn/acoj_index.html).

(3) 军人、武装警察无需填写此声明文件。

(3) Soldiers and armed police are exempted for filling this form.